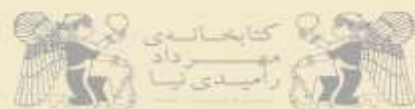


شه تر لانیج نامه‌ی کوردی

محمد مه‌د مه‌دوخ



هجو

۶ شطرنجنامه گردی ۷

تالیف

کتابخانه‌ای
حفیظ محمد مردوخ
مهرداد
رامینی نیا
۱۳۳۲

هنرمندانی - هزاره ای اول پ - م - کرمستان



بازی

بازی بازی تَضَمُّعِ خِصَّةِ بَرْدِ نَوَّهٔ بازی بَسَّهٔ بَهْ سَخْتَهٔ
 بازی مَرَجُورَهٔ مَبَاحِ و حَرَامِ وایان فرمُو که علمای اسلام
 اس و پاسور و گنجمه و چالان تَرُم و بَرَد و نو نَرَد و هَلْمَانان
 اَم بازیگله غیر مَشْرُوعِینِ بے شرط و بے قید گشتیان مَنوعِینِ
 بازی مَبَاحِجِ لَه سَر دُجُورَهٔ بیان کریا که اَوِیجِ مَمَجُورَهٔ
 اَرَبُ تَفَرُّجِ و کِیْفِ و مَزَاحِ اَوَهٔ جَاوَرَهٔ و شَرَعاً مَبَاحِ
 وک چاوه شارِکِ و تَوَپانِ دُکُرْزَا شَطْرَنجِ و دَما مَهٔ هَلْمُکَانِ چُورْزَا
 اَم جُورَهٔ کَلَهٔ گشتیان مَبَاحِینِ بُوَرُوژ بَکازِکِ و کِیْفِ و مَزَاحِینِ
 بَلَامِ اَر مَبَاحِ بُو بَرْدِ و خِصَّتِ بے یَا بے پُولِ یا مَالِ تِیا پَر دِخِصَّتِ بے
 اَوِیجِ قَمَارَهٔ و شَرَعاً حَرَامِ حُکْمِ و فَرْمُودَهٔ حَیْرَانَانِ مَهٔ
 بازی شَطْرَنجِ شای بازیگله جِگَهٔ تَا مَلَهٔ نَهٔ هَلْمُکِ و بَلَهٔ
 تَشْکِیلَانَهٔ کِهٔ شُوخِ و قَشَنکِ زَا بِنِی کُومَکِ بے عِلْمِ جِگَهٔ

قلب و سینه و میسر و پیش جنگ دفاع و حمله و قتل و خنک
 عقب نشینی و پیشروی و اغفال فشار و آوردن تنگ کردن محال
 دشت کا بنجی پیاده و سواران گشتیان آماده جنگ و پیکارت
 اوضاعی نواد و ضاع جنگه به پیاده کا نواداشی شش رنگه
 شطرنج له شش رنگ معرب بکه ایسه فارسیه که له بیر و چوکه
 علاوه له جنگ و پنج باز کا بو پیشرفت کا خاطر سارا کا
 جزا لکای عقل و خیال باریه هم ترین فکر هم قضا زایه
 هر کسی شطرنج درس برانے رسم و یاسای کار خاسترازانے
 مالکل شطرنج هشت اندر هشته وسیله تفرج اهل بهشته
 له عاملان بے مثل و نظیره منهدوبه کانے شا و وزیره
 مال شا چرگه مال وزیر شه به دس راس شا وزیر و خورشه
 دو قبل و هر اپ له شانوشانه دوزخ له پر و بودیده بانے
 پیاده کا بنج بکه بر دمیا نا صفیان پیکاه که بوخت نا نا

منهدوبه کانے شا و وزیره
 به دس راس شا وزیر و خورشه
 دوزخ له پر و بودیده بانے
 صفیان پیکاه که بوخت نا نا

فیل بہ سوچو سوچ رخ بہ راس اس
 ارٹون داخون بے دنگ دے باس
 اسپ دوماں ارٹون بہ فن و بہ فیل
 مانگیے وک رخ مانگیے وک فیل
 سیر وزیرچ بہ سوچ یا راسہ
 ارٹویتو آخو کاری ہر داسہ
 پیادہ یک ٹال راس اگو زیتو
 ولے بر خوار دین چست اگو زیتو
 حرکت شا بہ سوچ یا بہ راس
 ہر یک ٹال ارٹون داخو بہ ہر اس
 شا مال سوار ناتا فے ہر دوی
 ارچہ آچہز بے دستانے بجوی
 پیادہ اگر گینے آخو مال
 ارٹویتو فرزین بے قولہ و بہ قال
 فرزین وک وزیر ارٹویتو آخو
 سوار و پیادہ آخو وک ہلو
 یا نہ سوارہ کان ہر کا ست نیہ
 پیادہ فتحی جی نشینہ
 ترفیع فتحی بہ سبیل خوتہ
 بہر سواری یا خوتہ گر کتہ
 اگر شا بہ کش مالے نہ مین
 اوہ شاماتہ و حالے نای مین
 اگر بہ کش مالے نہ ماگہ
 اوہ شاماتہ و تو دست نیاگہ
 اگر داش نہ ما بہ در شادہ
 اوہ شالانہ رہیم دس شادہ

اگر شای هر دك بکس ما و نر بازی قائمه سن بسچکام نابور
 تنيا فيل يا اسپ بچکام تا ناکن بازی بخوده رحي به شاکن
 بازی چوار موره نيچ دسه قائمه وخت ضايع کن برون ستمه
 چوار موره يانے رحي له نک شا مات نا و ن مگر به غبط و خطا
 چوار موره اگر يکے وزيره وزير بات اکا بے و ته و وزيره
 رنج له مت اسپ له نک فيلا رخ ايوا توه له گشت و گيلا
 داشکل شطرنج جماعه بشه بشيک چرکت بشيک رسته
 له داش هل گوين ترخوت کناره نالے بکره طرف مختار که
 تالو دوشه کامي هل بشيک بش خوي هل گوين و بش تديکيني
 اگر جريفچ هر دك تو بکا له هل گرتنا اقامي نه کا
 بواسه بخود وخت مختل نوي به کاله مشي مختل حل اوي
 له دواي داشکيرني دام ساز و بازه بو بازی کردن چرکت ميش بازه
 اول کول بني واسپ تازيه دفاع و حمله رکن بازيه

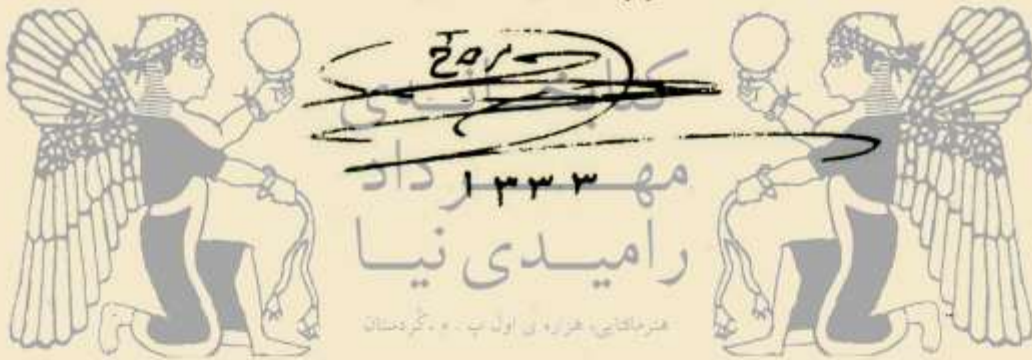
طَرَف بے نَظَر نَاگُوزِ تَوَه دُرِ یَا بَه نَوَا بَسْمُوزِ تَوَه
 دَا یم گَر کِیَه تُو غَا فِل گِیر کا ہُو شِیَار بَه نِکَا شَا کَتِ اِیَر کا
 دِخْتِ ضَر دَر تِ شَا دَرِخِ اِکِر کَے اِکِر لَازِ مِ نُو شَا دَرِخِ نَا کِر کَے
 رُخِ قِیَہ جِی شَا یَا جِگَہ دِزِیر شَالَه مَالِ اَسِپِ اَدِیَہ جَا گِیر
 بَلَامِ شَا دَرِخِ جُو اَر شَطِی ہَسِ اِی شِ پَر اِنِ اَو شَطِ کَلَه چَسِ
 اَوَّلِ شَا دَرِخِ لَه مَالِ حَوِیَانِ بِنِ حُرَمِ سُوَارَه لَه بِنِیَانَه اَوْنِ
 سُوَمِ کِشِ بَہ شَا نَه دِیَ تِلَاوِی جُو اِیَمِ شَالَه سُوَارِ پَارِیَرِ یَا دِی
 شَا بَمِ تَر تِیَبَه اِچِیَہ قِلا تَا اَسُوَدَه بَہ لَه دَر دَر دِیَلَا
 اِکِر چہ شَطِ رِخِ جِگَہ دِ سِیَرَه دِلِے تُو لَه طَرِخِ خُوتِ پَارِیَرَه
 مَعَا یِ دَا ذَه طَرِخِ سُوَارِ بَه سُوَاہ بَا زِیَا زِ نَا کَا ہَر گِیَزِ اَمِ کَا رَه
 چُونِ بَا زِی شَطِ رِخِ بُو مَاتِ کِر دِے نَه دَا شِ بَہ دَا شِ و سُوَارِ خُوَارِ دِے
 بَا زِیَا زِ اِشِی دُرِ یَا دِ بِنِیَا بَہ لَه فِکِر و ہُو شَا اِبِنِ سِیْنَا بَہ
 چُونِ اَمِ بَا زِیہ اِکثر اِغْثَا لَه نَا کَمِ نَمَرِ اِنِ کَا ثَه مِثَا لَه

بے خور سوار اردوئی ذخور گئے تنیا شا بہ کش خور اگر گئے
 چہ دزیر چہ رخ چہ اپ چہ فیل گشتیان اخور گین بہ ہرفن و فیل
 مگر خصوصی قرار بدر گیت خلاف قرار سوار ناخور گیت
 حرکت دریا بہ ہر سوار ایتر ناژ نوٹ با بوئی ہاری
 ایسی بو سوارہ بازی بکر گئے اگر چہ مفت و فیرو سبجور گئے
 مگر او سوارہ بے جیکہ و مال بے حرکت دانے تو او محال بے
 اگر نہ بازی تا بل کا حریف ناوی عجلہ لے آکے تکلیف
 نہ باخت کش مگر بہانہ چون تکرار کش خوی دانیانہ
 سر کسی تہ جار کش تکرار کا تو بازی باختکہ و ایتر نا تو
 اگر کیکیچ و اشگلے شیون اوہ دای نیاگہ بے اشک و گمان
 تو اشاچی ناوی خونمانے کا بہ ام یام بہ او راہمانے کا
 ایسی بے صد اوپے دگت دیشی تو اشای بازی بکا و نفع نہ کیشی
 اردو قرہ نگری و نوئیسی دمی تختہ کہ بل گرین سینہ بردمی

تابه میل خوئی بازی تو ادا کا ہر خوئی مسئول بیت فاس یا فرا کا
 یا غالب بیت و بازی پیش ادا یا دای اینت و آوروئی خوئی ادا
 بہ رای سوم عمل ناکر گئے یا بازی تر یا نیک ادر گئے
 نہ رای سوم داوا ہل اسی بازی اویتہ شر و عہ سہی
 ام شا بازیہ بو محبتہ یو خوش بکار گئے و صفا و الفہ
 نہ جنگ و داوا یا یلے یلے یا خور ملکیتان یا م زار نہ ریلے
 نہ دخت بازی اگر مرقالہ مکہ اوقات مجلس نہ خوت تان مکہ
 طرف دای اینت ہائے پریشہ دلے تنگ مکہ خوت ہل کمیتہ
 ایشی بہ شوخی و شیرین زوانے نہ بیر کا بویتو فکر دایانے
 بیڑہ ام دسہ درس در نہ مات تصادف و ابو پیش آمد و اعات
 اگر دسی تر درس داپختیت یا مین ایو مو یا تو دای اینت
 آداب شطرنج کرت و مختصر ہر امانہ سہ تو بیکرہ ہر
 تا جیکہ بکریت نہ دل مردما دایم محبوب بیت نہ ہلکہ بنا

اُم شطرنجنامه شیرین و شرفه قدری برانده واته مروه صنه
 واته کل مروه خ کا هی ملیحه بازه و دل چپ شیوا و فضیحه

به پریشانی و حال بیماری
 ام جن بکتیه دت بر یادگاری



Shatranj Nameh

Ostad Mohammad Mardoukh

